

ФРИЗЕР ДЛЯ МОРОЖЕНОГО ЭСКИМО

МОДЕЛЬ: SSI40 ESKIMO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: *“Koreco”* (Ю. Корея)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Особенности оборудования	3
3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	4
4. Безопасность	4
5. Транспортировка и упаковка	5
6. Технические характеристики	5
7. Распаковка	5
8. Установка и подключение	6
9. Эксплуатация оборудования	8
10. Очистка и обслуживание оборудования	10
11. Коды ошибок	11
12. Условия гарантии	11

Вы приобрели профессиональный высококачественный фризер для мороженого Эскимо фирмы “Koreco” (Южная Корея), сертифицированный на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).

Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.

Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием фризера, именуемого в дальнейшем машина или аппарат.

1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью Вашего фризера и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакамливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.

Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

2. Особенности оборудования.

- Фризер для приготовления мороженого на палочке и фруктового льда.
- Корзина, разделенная на 40 порций с дозированным соком или молоком, опускается в ванну с этилен гликолем, где при температуре $-20^{\circ}\text{C}/-24^{\circ}\text{C}$ жидкость замерзает.
- Время приготовления 20 мин.
- Хладагент R410.
- Компрессор Panasonic, LG or Embraco (Aspera).
- Медные трубки холодильной машины.
- Корпус из нержавеющей стали.

- Низкое энергопотребление и низкий уровень шума.
- В комплекте поставки 2 формы для непрерывного производства мороженого.

3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

Важно! Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ошутимое количество ценных материалов.

4. Безопасность.

Внимательно прочтите следующие предупреждения:

При использовании фризера необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- Не прикасайтесь к фризеру руками, если они и/или ноги влажные/мокрые;
- не используйте фризер, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать фризер в душевой или ванной комнате;
- запрещено эксплуатировать фризер на открытом воздухе;
- запрещено эксплуатировать фризер в атмосфере с повышенным содержанием серной кислоты, например, рядом с горячими источниками и в места с повышенным содержанием соли в воздухе, например, на берегу моря;
- минимальная температура смеси при внесении в бункер 2°C. Максимальная температура смеси при внесении в бункер 35°C;
- при отключении фризера из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, вытяните вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться фризером детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.
- Перед проведением любых операций по очистке и обслуживанию фризера, убедитесь в том, что он отключен от основной сети.
- В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки, немедленно произведите отключение фризера от основной электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать фризер. Пожалуйста, немедленно звоните в вашу сервисную службу.
- В случае повреждения электрического кабеля обратитесь к сервисной организации для его замены.

Неправомерная модификация оборудования и использование запасных частей.

Любые самостоятельные изменения в конструкции оборудования или попытки его модификации запрещены и очень опасны. Для ремонта оборудования используйте только оригинальные запасные части и принадлежности, рекомендованные изготовителем. Самостоятельные изменения в конструкции оборудования и использование не оригинальных запасных частей ведет к аннулированию гарантии.

Неправильные методы эксплуатации оборудования.

Эксплуатационная надежность оборудования гарантируется только при его правильном использовании. Предельные значения эксплуатационных параметров оборудования не могут быть превышены в любом случае.

5. Транспортировка и упаковка.

Разрешается перевозить машину исключительно в заводской упаковке на крытом грузовом транспорте или в контейнере. Заводская упаковка машины включает в себя картонный или деревянный ящик, закрывающий корпус машины. **Транспортировка машины разрешена только в вертикальном положении.** Категорически запрещено перевозить машину в положении «на боку». Возможные неисправности холодильного агрегата, связанные с нарушением условий транспортировки машины, не покрываются гарантийными обязательствами завода-изготовителя.

Перемещение машины к месту установки.

Перемещение машины к месту установки должно осуществляться исключительно в упакованном виде. **Перемещение машины должно осуществляться исключительно в вертикальном положении.**

Категорически запрещено включать аппарат в течение первых 4 часов после его установки и подключения. Это может привести к повреждению холодильной машины.

Хранение машины.

Допускается длительное хранение новой машины в закрытом складском помещении, предотвращающим прямое попадание на части и корпус машины влаги, корродирующих веществ, абразивных материалов. Допустимая температура хранения 0 - +30 Градусов Цельсия. Место хранения должно быть защищено от вибрации. При хранении машина должна осматриваться не реже 1 раза в течение 3 месяцев на предмет отсутствия влияния вредных факторов.

В случае если Вы собираетесь законсервировать машину на продолжительный период времени (например, на зимний период), Вы обязаны полностью очистить машину от остатков пищи, произвести дезинфекцию всех емкостей и трубопроводов машины и вызвать представителя сервисной организации для проведения работ, связанных с консервацией машины (данная услуга оплачивается дополнительно). Хранение машины, бывшей в эксплуатации, без ее предварительной очистки и консервации может привести (особенно в зимний период при отрицательных температурах) к серьезным повреждениям машины, все последствия, связанные с этим, лежат на вашей организации.

6. Технические характеристики.

Модель	Мощность, Вт	Напряжение питания	Габаритные размеры, см	Тип мороженого	Воздушная помпа	Вес брутто, кг
SSI40 ESKIMO	1,0	220/1/50	63x63x137	твердое	нет	100

7. Распаковка.

Осторожно вытащите фризер из упаковки.

ВНИМАНИЕ! После удаления упаковки тщательно проверьте внешний вид фризера. В случае обнаружения механических повреждений не пытайтесь производить дальнейшее подключение, немедленно свяжитесь с торговой организацией для консультации или обмена.

Упаковочные материалы, такие как картон, пленка следует хранить в месте, не доступном для детей.

8. Установка и подключение.

Рекомендации по установке.

- Оборудование должно быть размещено на ровной твердой поверхности вдали от источников воды, тепла и нагрева.
- Место установки должно быть обеспечено достаточной вентиляцией.
- Приток и отток воздуха около оборудования не должен быть затруднен рядом стоящим оборудованием/посторонними предметами. Обратите особое внимание на то, чтобы воздушные потоки не были заблокированы какими-либо предметами или объектами, расположенными около оборудования (стена, ткань и т.д.). Минимальное расстояние между стороной фризера с прорезями для отвода тепла и окружающими предметами должно составлять 50 см. Минимальное расстояние между другими стенками фризера и окружающими предметами не должно быть менее 30 см.
- Место установки не должно состоять из легковоспламеняющихся материалов. Проследите за тем, чтобы фризер не был установлен на матерчатых, виниловых ковриках и других горючих материалах.

Окружающая среда.

Допустимые значения температуры окружающей среды:

- хранение от 0°C до +40°C.
- эксплуатация от +5°C до 35°C.

Допустимые значения влажности окружающей среды:

- хранение от 10% до 90%
- эксплуатация от 30% до 90%

Подключение к электрической сети.

- Электрическая безопасность вашего фризера неразрывно связана с его квалифицированным подключением к электрической сети и заземлением. Обратите внимание, что для подключения фризера к вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения фризера лежит на вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает фризер к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом специалистов проверьте соответствие параметров вашей электрической сети этому требованию (пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из вашей электрической сервисной компании).
- При монтаже розетки, рекомендуется использовать розетки с соответствующим сечением подводящего провода, основная сеть должна подключаться к розетке через автоматический выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий защиту сети от короткого замыкания (параметры автоматического выключателя должны соответствовать параметрам фризера, указанным на его информационной табличке). Автоматический выключатель и розетку рекомендуется размещать на высоте 900 мм от уровня пола в хорошо освещенном месте непосредственно у фризера, где обеспечен легкий доступ к ним.
- В случае подключения фризера к электрической сети без розетки и вилки схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.

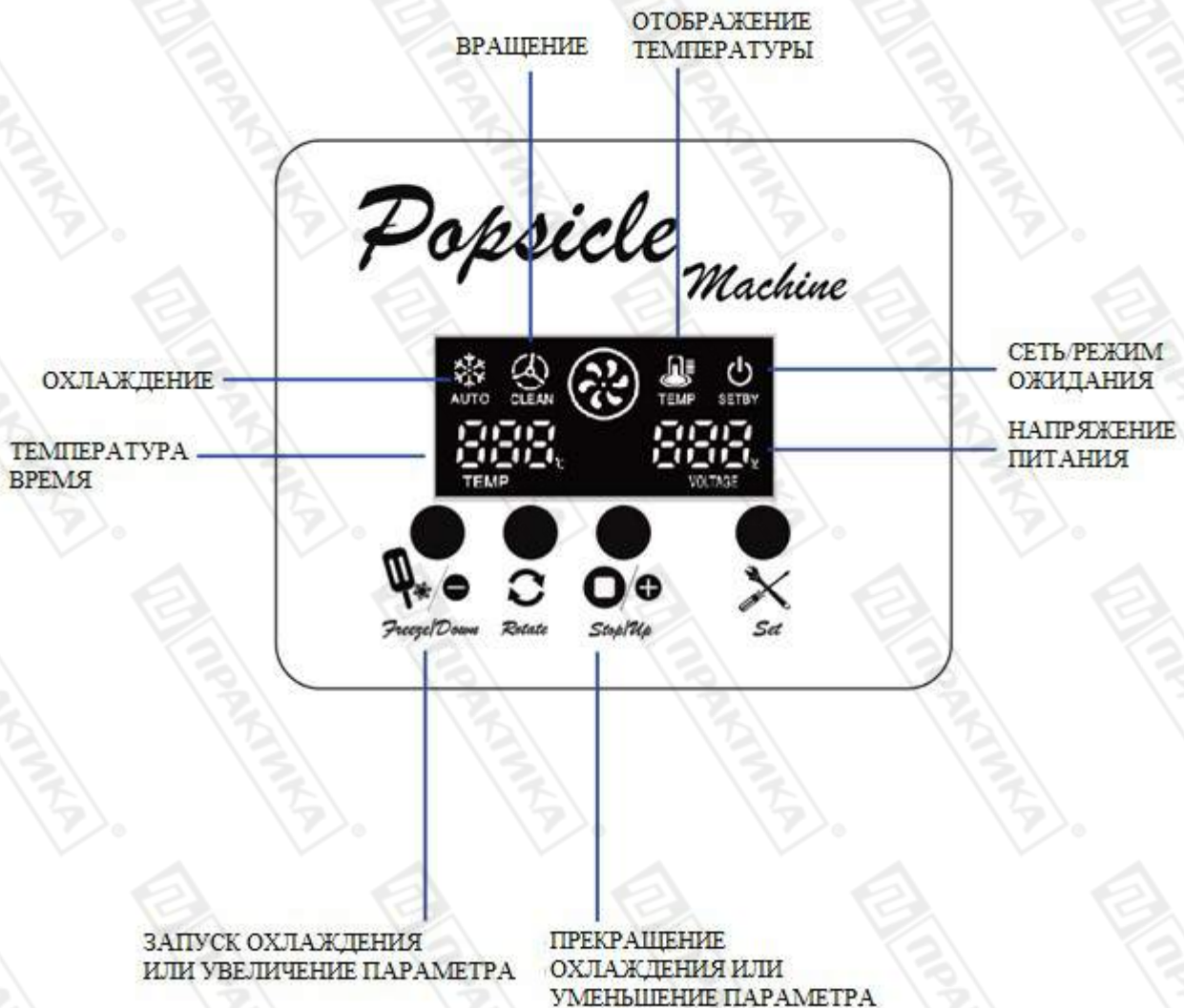
- Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/-10%.
- Запрещено подключать фризер к дизель генератору и аккумуляторам.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина провода, выходящего из фризера, достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений. Длина провода не должна превышать 10 метров.
- Проверьте и убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению оборудования, указанному на информационной табличке.
- Подключение к электрической сети должно быть выполнено в соответствии с требованиями местных норм по установке. При установке оборудования необходимо строго следовать требованиям действующих на момент установки изделия нормативных документов, регламентирующих подключение и эксплуатацию этого оборудования. Этими документами устанавливается порядок устройства электрической сети в месте установки изделия, подключения к сети. Помимо этого, примите к сведению рекомендованный изготовителем порядок установки оборудования.
- *Установка, обслуживание, осмотр оборудования и подготовка его к работе должны быть произведены высококвалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск. Квалификация специалистов должна быть отражена в акте подключения фризера. В случае возникновения неисправности в гарантийный период эксплуатации оборудования, предоставление акта подключения фризера обязательно при рассмотрении заявки на гарантийный ремонт оборудования.*
- Для подключения к электрической сети оборудование укомплектовано электрическим кабелем, соответствующим государственным нормам (положениям, инструкциям).










ВНИМАНИЕ!

Неправильное подключение оборудования к электрической сети может привести к повреждению фризера. Убедитесь в правильном подключении оборудования к сети питания.

9. Эксплуатация оборудования.

Описание панели управления.






- При включении машины в сеть на дисплее загорается индикация .
- При нажатии на кнопку  активируется функция перемешивания. На дисплее при этом загорается индикация .
- Для активации режима охлаждения нажмите кнопку . При этом на дисплее загорится индикация . На левом диспле  отображается текущее значение температуры в камере аппарата или общее время. На правой стороне дисплея отображается время, оставшееся до конца процесса производства мороженого.
- Нажатие на кнопку  позволяет вывести на дисплей заданное значение температуры (загорается индикация ) или общее время (индикация  гаснет).

Процесс производства мороженого.

- Заполните форму смесью для получения мороженого или соком.
- Закройте форму крышкой. Затем вставьте палочки в отверстия крышки.
- Опустите форму в танк аппарата.

- Заполните танк этилен гликолем.






Внимание! Запрещены к использованию растворы соли или иные другие растворы, содержащие хлор, кислоты или щелочь, так как они могут повредить танк аппарата. Производитель не может взять на себя ответственность за любые повреждения машины, связанные с нарушением этого правила. Вся ответственность за возможные последствия лежит на вашей организации.

- Установите крышку на машину для более эффективного процесса охлаждения.
- Включите основной выключатель машины. Нажмите кнопку  для запуска процесса охлаждения. На дисплее загорится индикация  AUTO, и начнется обратный отсчет времени.
- По истечении времени необходимо достать форму из танка и опустить ее в воду комнатной температуры. Откройте крышку формы и извлеките готовое мороженое.
- Для вариантов машины с вращением нет необходимости вытаскивать все мороженое сразу. Извлечение мороженого происходит одно за другим с одновременным заполнением формы новой смесью.
- Для остановки машины нажмите кнопку .

Все машины, поступающие с завода, не требуют дополнительных настроек. Оператору не нужно вносить изменения в настройки машины. Неправильные настройки могут привести как к ухудшению качества продукции, так и к повреждению самой машины. Если все же настройки необходимо выполнить, следуйте указаниям ниже в этом разделе.








Настройка температуры (F-1).

Диапазон температур -30 ~ +50°C (значение по умолчанию -25°C).

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  в течение 5 секунд. На дисплее  появится индикация (F-1). Через 2 секунды на дисплее отобразится предыдущее значение температуры.
- Для изменения значения температуры используйте кнопки  или . Одно нажатие кнопки изменяет значение температуры на 1°C.
- Для сохранения настройки можно либо нажать на кнопку  и перейти к следующему параметру, либо можно подождать 8 секунд. Контроллер сохранит новое значение температуры и переведет машину в режим ожидания.






Настройка времени (T-1).

Диапазон времени 10 ~ 40 минут (значение по умолчанию 40 минут).

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  в течение 5 секунд. На дисплее  появится индикация (F-1). Нажмите кнопку  еще раз, на дисплее  отобразится индикация (T-1). Через 2 секунды на дисплее отобразится предыдущее значение времени (+XX) или (-XX).
- Для изменения значения времени используйте кнопки  или . Одно нажатие кнопки изменяет значение времени на 1 минуту.
- Для сохранения настройки можно либо нажать на кнопку  и перейти к следующему параметру, либо можно подождать 8 секунд. Контроллер сохранит новое значение времени и переведет машину в режим ожидания.



Настройки (F-1) и (T-1) являются пользовательскими. Остальные настройки являются заводскими. Работа с заводскими настройками должна выполняться только сервисными специалистами. Неправильные сервисные настройки могут привести к нарушениям в работе машины и ее повреждению. Для выполнения заводских настроек следуйте указаниям ниже в этом разделе.

Защите компрессора по току (L-1) (003A ~ 020A).

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  в течение 10 секунд. На дисплее  появится индикация (L-1). Через 2 секунды на дисплее отобразится предыдущее значение 12,5.
- Для изменения значения силы тока используйте кнопки  или . Одно нажатие кнопки изменяет значение силы тока на 0,5А.
- Для сохранения настройки можно либо нажать на кнопку  и перейти к следующему параметру, либо можно подождать 8 секунд. Контроллер сохранит новое значение силы тока и переведет машину в режим ожидания.



Защита машины по нижнему напряжению (Y-1).

Диапазон значений 160В ~ 260В (значение по умолчанию 180В).

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  в течение 10 секунд пока на дисплее  появится индикация (Y-1). Через 2 секунды на дисплее отобразится предыдущее значение 180В. Последующие шаги аналогичны описанному выше.



Защита машины по верхнему напряжению (Y-2) (160В ~ 260В).

Диапазон значений 160В ~ 260В (значение по умолчанию 240В).

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  в течение 10 секунд пока на дисплее  появится индикация (Y-2). Через 2 секунды на дисплее отобразится предыдущее значение 240В. Последующие шаги аналогичны описанному выше.

Температурная разница для запуска компрессора (C-1).

Диапазон значений 0 ~ 15К (значение по умолчанию 003К).

- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  в течение 10 секунд пока на дисплее  появится индикация (C-1). Через 2 секунды на дисплее отобразится предыдущее значение 003К. Последующие шаги аналогичны описанному выше.

10. Очистка и обслуживание оборудования.

ВНИМАНИЕ!

Перед проведением любых процедур, связанных с мойкой и очисткой оборудования, отключите фризер от основной электрической сети (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).

- Запрещается использовать для очистки фризера любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки фризера прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать для очистки фризера абразивные материалы как то металлические щетки, абразивные губки и т.п. Все это может повредить поверхности фризера.
- Запрещено погружать фризер в воду.

- Следите за тем, чтобы во время мойки вода не попадала на электронные компоненты фризера. Это неминуемо приведет к выходу их из строя.
- Очистку фризера необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- Внешние загрязнения необходимо удалять влажной тканью, смоченной мыльным раствором. После очистки, увлажненные поверхности фризера необходимо вытереть сухой тканью.
- Периодически необходимо производить очистку конденсатора. Загрязнённый конденсатор служит причиной плохой работы холодильной машины что отражается на снижении твердости мороженого при одном и том же времени работы холодильной машины. Очистку конденсатора необходимо производить не реже одного раза в три месяца. Для осуществления этой процедуры обязательно приглашайте квалифицированного специалиста из авторизованного сервисного центра.
- Формы необходимо тщательно мыть перед началом эксплуатации и по окончании рабочего дня. Формы можно мыть под прямыми струями воды.

11. Коды ошибок.

Код ошибки	Причина
Е-1	Превышение силы тока (значение по умолчанию 12,5А)
Е-2	Превышение верхнего предела напряжения питания (значение по умолчанию 240В)
Е-3	Падение напряжения ниже нижнего предела напряжения питания (значение по умолчанию 180В)
Е-4	Неисправен датчик температуры

12. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
 - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
 - обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
 - оборудование должен эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;
 - Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
 - Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.
- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
 - любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам

подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний, содержащихся в настоящей инструкции);

- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
 - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
 - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
 - частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа (прокладки, уплотнения, и т.п.).
 - прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.
- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий, изложенных выше.
 - Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.